

<<完美谋杀>>

图书基本信息

书名：<<完美谋杀>>

13位ISBN编号：9787562040453

10位ISBN编号：7562040451

出版时间：2012-1

出版时间：中国政法

作者：(美)李昌钰//杰瑞·拉比欧拉|译者:季美君

页数：266

译者：季美君

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<完美谋杀>>

前言

在美国，人们常说，破不了的案子，找Dr.Lee就对了，很多小朋友的志愿都提到：“我长大后要当Dr.Lee。”

迄今我已获得八百多个荣誉奖项，参与侦破八千多起国际的重大刑事案件。

人们推崇我为“当代福尔摩斯”、“现场重建之王”、“科学神探”等等，媒体说我是世界上最受欢迎的华人，其实真正的我和大家一样，都是平凡的人。

人的一生就是一次漫长的爬坡，我一辈子实际只做了一件事，就是“使不可能成为可能”。

1964年，我和太太初到美国，全部家当只有一个木箱和五十美元。

为了谋生，我做过服务生、当过记者、做过武术教练，每天只能睡到四个小时。

直到现在，我每天还是工作十六到二十个小时，每个礼拜七天。

辛勤的努力，让我在两年内完成了四年大学的所有课程，也破纪录，在短短一年完成博士学位。

毕业同年（1975年）即获得康州纽海文大学助理教授的职位，短短三年又破纪录晋升为终身教授，并出任刑事科学系主任。

次年出任康乃狄克州警政厅刑事实验室主任兼首席鉴识专家。

1998年出任康乃狄克州警政厅厅长，成为美国有史以来警界职位最高的华人。

过去几十年以来，我曾撰述出版四十多本刑事科学方面的专业书籍，我侦破的许多案件在世界各国被拍成电影和电视节目，许多法庭的专家证词和陈述被列为国际刑事科学界和警界的经典教学案例。

世界各国都希望我将处理过的重大案件撰写成书，与世人分享。

此次应中国政法大学出版社刘利虎先生之邀请，策划出版“神探李昌钰破案实录”系列丛书，将全面性、有系统的介绍我在美国及其它国家和地区侦破的重大刑事案件。

从事刑事鉴识五十多年后，我从八千多件重大刑案的侦查过程中，积累了许多宝贵的实务经验，希望将这些案件和经验整理成书，陆续出版，作为自己在刑事科学界的经验传承，供世人参考，期能抛砖引玉。

更希望这套丛书对华人地区的刑事科学及司法制度的观念有所帮助，则甚幸矣！

藉此机会，我要谢谢目前在美国及世界各国警界的朋友，尤其要感谢曾与我共同在刑案现场和实验室工作的伙伴，鉴识工作是团队的工作，没有他们，我也不可能与读者分享这些故事。

我的求学时代，家中贫困，全赖母亲兄姊的勤俭刻苦，呵护备至，方能专心向学。

兄弟姐妹艰苦与共，共同成长，他们是我生命中最重要的人。

我的太太宋妙娟女士几十年来一如既往地全力支持，照顾家庭，备极辛苦，使我毫无后顾之忧，而能专心工作，自应附志，以表谢意。

李昌钰 2011年9月1日 序于美国康乃狄克州家中

<<完美谋杀>>

内容概要

纽约市布鲁克林码头边，三具赤裸的年轻女性尸体排列成一个完美的三角形，而且脸部朝上，一只眼闭着一只眼睁着，每个人的左太阳穴上都有一个枪孔。

这有什么象征意义？

又是何人所为呢？

吉福特——由著名法庭专家组成的全球互助法医小组，在著名神探刘亨利博士的带领下，开始慢慢地揭开谜团。

各色人物开始登场，既有国土安全部的高官，又有神秘的记者、酒吧经营者，还有黑帮势力团伙，一个庞大的控制严密的国际犯罪组织渐渐浮出水面。

这场斗争将如何展开？

过程又是多么波折？

结局又是如何呢？

快快开动你的脑筋参与到案件的侦破过程中吧！

<<完美谋杀>>

作者简介

李昌钰博士(Dr. Henry C.Lee)，出生在江苏省如皋县，美国纽海文大学终身教授。

李博士以精湛独到的刑事侦查与鉴识技术享誉国际，因屡破奇案而被新闻媒体冠上“当代福尔摩斯”、“物证鉴识大师”、“科学神探”、“现场重现之王”与“犯罪克星”等等美誉，迄今已获八百多个荣誉奖项，是一位从台湾走向全球的传奇人物。

李博士曾于美国各州与全球其它几十个国家参与调查八千多件重大刑案，世界各国争相聘请前往讲学与培训刑事侦查人员。

此外，李博士还担任十几种学术期刊的编辑，已撰写出版约五百多篇学术论文与四十多本学术著作并荣获各国所赠与的二十多个荣誉博士学位。

他侦办过的许多刑案都成为国际法庭科学界与警界的教学范例。

1979年，出任康乃狄克州警政厅刑事实验室主任兼首席鉴识专家。

1998年7月，李博士出任康乃狄克州警政厅厅长，是美国有史以来警界职位最高的亚裔人士。

杰瑞·拉比欧拉博士，康乃狄克州医学院的助理教授，行医30多年。

他曾担任沃特伯里医院的院长。

他还是康乃狄克州参议员，并且竞选州长和联邦参议员。

目前，他全职写作，担任康乃狄克州作家协会的主席，是美国推理小说作家协会会员。

译者简介：

季美君，法学博士，现为最高人民检察院检察理论研究所副研究员，中国人民大学法学院法律语言研究所兼职研究员。

<<完美谋杀>>

书籍目录

总序
序言
第一章
第二章
第三章
第四章
第五章
第六章
第七章
第八章
第九章
第十章
第十一章
第十二章
第十三章
第十四章
第十五章
第十六章
第十七章
第十八章
第十九章
第二十章
第二十一章
第二十二章
第二十三章
译后记

<<完美谋杀>>

章节摘录

版权页：亨利为自己的身材感到骄傲……他比父母亲高多了，亨利认为，从理论上讲，是基因突变的结果——自己继承了父母的黑头发、褐色眼睛，但与其他家庭成员相比，自己是唯一长得上宽下窄、轮廓分明而非塔形状的男人，也许是个拳击师的料。

粗略检查后，亨利抬头看着艾德，说：“年轻、金发碧眼、漂亮、裸体、嘴唇浓妆、指甲光亮、没戴珠宝，也没有明显的痕迹，还有眼睑，甚至是死亡的原因……都如此相似，真是太不可思议了！”

“枪杀？”

“都打在左太阳穴上。”

亨利拿着高倍放大镜研究了其中一位被害人的伤口——他总是随身携带放大镜的，将它放在蓝色夹克的右口袋里。

亨利曾开玩笑说，这是为了保持平衡，因为左边有一把史密斯·韦森牌的手枪，其枪套挂在左肩膀上。

亨利偏爱夹克，他的衣柜里有半打这样的衣服……棕色的、绿色的、蓝色的，还有其他颜色。

亨利坚持认为，是纽扣成就了夹克-他所有夹克衫的纽扣都是金色的。

在其中一只口袋里，他总是放着一袋包装好的硬糖。

亨利对鞋子也特别挑剔，他最爱的是平底布鞋，在任何时候任何地方都穿脱方便，比如在书桌下、在飞机上，或者在剧院里。

亨利把手放在被害人下巴和脖子边的肌肉上，感觉冷冰冰的，与其他地方相比，这里的肌肉显得有点僵硬。

一条深黑色的纤细丝带，缠绕在尸体左肩膀和上臂上。

子弹射入的伤口就在眼角与耳朵一线的中点往上一英寸的地方。

伤口周围黑乎乎的，烧焦了一片。

伤口没有出口，四周也没有用过的弹壳包装物。

“专业水平。”

”

<<完美谋杀>>

后记

说到巧合，生活中偶尔还真会出现，这也是我之所以会答应翻译这本小说的缘由。

2010年年底那段时间，写累了法学论文的我，正琢磨着是不是可以尝试翻译小说或者写点小说之类的事儿时，一个冬日的下午，在地铁里意外地接到了中国政法大学出版社刘利虎编辑的电话，问我是否有兴趣翻译李昌钰大师的一本小说？

这真是太凑巧了，向来相信缘分的我，一口就答应了。

原以为自己曾看过不少英文原著小说，又有多年翻译专业论文和为国际大会、研讨会、讲座做口译的经验，翻译小说应该不是什么难事。

但出乎意料的是，真正动手翻译时，才知翻译小说的难度，从某种程度上来说，远胜于那些法学论文，因论文的语言是规范的，而小说的语言非常个性化，不同角色说话的语气、用词各不相同，且多俚语、缩略语，又涉及生活的方方面面，同时还有特定场景的描写、意识流的叙述、专业知识的涉猎，等等。

刚开始翻译时，还真萌发了打退堂鼓的念头，但在查阅了李昌钰大师的简历及其在美国奋斗多年所取得的辉煌成就后，想想还是硬着头皮坚持着。

所幸的是，小说的开头就颇具吸引力，而且情节错综复杂、悬疑迭起、扣人心弦，人物个性鲜明、场景丰富多彩，尤其是小说中那五位专家自愿组成的全球法医互助小组吉福特，大家互相合作、共享知识、齐心协力做事的理念，与自己多年来所期望的理想的工作环境相吻合，越翻越带劲，渐渐地也就乐在其中了——尽管在遇到专业的解剖学知识、意识流状态下的心理活动描写时，还是让人不胜其累，这种感觉，非亲身经历是难以体味的。

由此自然地想到了翻译家傅雷，他一生以翻译为业，让人肃然起敬，不仅仅是因他翻译态度严谨、文字功底深厚、学识渊博，还有其吃苦耐劳的精神和坚持不懈的品性。

从某种程度看，小说是作者人生阅历的一种再现，译者要是缺乏相应的生活经历，又要以另一种文字逼真地再现，有时真会有力不从心之感。

也许，这也是翻译界常说的，译者的年龄如果恰好与作品问世时作者的年龄相仿，译文就有可能最易神似的原因之一。

幸好，在翻译过程中，除了可以随时请教我的导师何家弘教授关于刑事侦查领域中的专业问题外，还得到了李昌钰大师的热情鼓励和面对面的答疑，以及美国朋友Thomas Stutsman博士，英国朋友John Miller、Denny Boey、Leanna Gayle和Victoria Short的热情相助。

Tom是美国伯恩斯坦法学研究学者，其他几位都在北京的一家律师事务所实习，而Tom、John和Denny的中文都相当不错，小说中有些特殊的表达和缩略语，在自己没有十分把握的情况下，就由他们结合上下文作出相应的解释。

无论是Tom的书面注解（有时他还附上相关的网站加图片），还是面对面的讨论，都让人一目了然或豁然开朗；有关解剖学方面的内容，最后请单位技术中心的同事们帮忙把关；另外，我先生张国卫编辑，向来是我所写文章或译文的第一读者，他以一位资深编辑和读者的挑剔眼光，对译文提出了不少相当到位的修改和润色意见；还有近来一直吹自己语文学得最棒的女儿张蓁宜也偶尔兴起，时不时地主动校对部分译文，她标出的那些看不懂的地方也十分准确，确有必要再加工。

在此，向他们深表感谢。

最后，还要谢谢中国政法大学的刘利虎编辑和师兄妹们及朋友王晓霞、王正志、董付雁等，是他们的信任、推荐和热心相助，让我有了结缘翻译这本小说的机会并尽可能地做到完美。

当然，由于水平有限，译文中的疏漏之处在所难免，恳请广大读者批评指正、多提宝贵意见。

季美君 2011年6月9日

<<完美谋杀>>

媒体关注与评论

<<完美谋杀>>

编辑推荐

《完美谋杀》编辑推荐：全球独家简体中文版授权！
当代福尔摩斯解密全球重案，侦探之王带你重返犯罪现场。

<<完美谋杀>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>